

**BASÍLICA DEL SANTUARIO NACIONAL  
DE LA INMACULADA CONCEPCIÓN**



**TRIGÉSIMO SEGUNDO DOMINGO  
DEL TIEMPO ORDINARIO  
8 DE NOVIEMBRE 2020**

Este programa está formateado para  
dispositivos móviles.

# ORDINARIO DE LA MISA

## PRELUDIO

Concerto in C Major after Vivaldi, BWV 594/1

J. S. Bach  
(1685-1750)

## RITOS INICIALES

### ANTÍFONA DE ENTRADA



Que lle - gue has-ta ti mi sú-pli - ca, Se-ñor.

## SALUDO

Celebrante: El Señor este con ustedes.

Todos: Y con tu espíritu.

## ACTO PENITENCIAL

Todos: Yo confieso ante Dios todopoderoso  
y ante ustedes, hermanos, que he pecado  
mucho  
de pensamiento, palabra, obra y omisión.  
Por mi culpa, por mi culpa, por mi gran  
culpa.  
Por eso ruego a santa María, siempre  
Virgen,  
a los ángeles, a los santos y a ustedes,  
hermanos,  
que intercedan por mí ante Dios, nuestro  
Señor.

Celebrante: Dios todopoderoso, tenga misericordia  
de nosotros,  
perdone nuestros pecados, y nos lleve a la  
vida eterna.

Todos: Amén.

# KYRIE



Se-ñor, ten pie-dad. Se-ñor, ten pie-dad. Cri-sto, ten pie-dad. Cri-sto, ten pie-dad.  
 dad. Se - ñor, ten pie-dad. Se - ñor, ten pie-dad.

# GLORIA



Glo - ria a Dios en el cie - lo, y en la tie - rra  
 paz a los hom - bres que a - ma el Se - ñor.

# ORACIÓN COLECTA

# LITURGIA DE LA PALABRA

**PRIMERA LECTURA**

Sabiduría 6:12-16

**SALMO RESPONSORIAL**

Salmo 62:2, 3-4, 5-6, 7-8

Se - ñor, mi al - ma tie - ne sed de ti.

**SEGUNDA LECTURA**

I Tesalonicenses 4:13-18

**ACLAMACIÓN ANTES DEL EVANGELIO** Mateo 42:42, 44

Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia.

Estén preparados, porque no saben  
a qué hora va a venir el Hijo del hombre.

**EVANGELIO**

Mateo 25:1-13

**HOMILÍA**

## PROFESIÓN DE FE

Creo en un solo Dios,  
Padre todopoderoso,  
Creador del cielo y de la tierra,  
de todo lo visible y lo invisible.

Creo en un solo Señor, Jesucristo,  
Hijo único de Dios,  
nacido del Padre antes de todos los siglos:  
Dios de Dios, Luz de Luz,  
Dios verdadero de Dios verdadero,

engendrado, no creado,  
de la misma naturaleza del Padre,  
por quien todo fue hecho;  
que por nosotros los hombres,  
y por nuestra salvación bajó del cielo,

*(En las palabras que siguen, hasta se hizo  
hombre, todos se inclinan)*

y por obra del Espíritu Santo  
se encarnó de María, la Virgen, y se hizo hombre;

y por nuestra causa fue crucificado en tiempos de  
Poncio Pilato:

padeció y fue sepultado,  
y resucitó al tercer día, según las Escrituras,  
y subió al cielo, y está sentado a la derecha del  
Padre;  
y de nuevo vendrá con gloria para juzgar a vivos y  
muertos,  
y su reino no tendrá fin.

Creo en el Espíritu Santo, Señor y dador de vida,  
que procede del Padre y del Hijo,  
que con el Padre y el Hijo recibe una misma  
adoración y gloria,  
y que habló por los profetas.

Creo<sup>9</sup> en la Iglesia, que es una, santa, católica, y apostólica.

Confieso que hay un solo bautismo para el perdón de los pecados.

Espero la resurrección de los muertos y la vida del mundo futuro. Amén.

## **ORACIÓN DE LOS FIELES**

Respondamos: Señor, escucha nuestra oración.

## ORACIÓN A LA VIRGEN MARÍA PARA LA PROTECCIÓN CONTRA EL CORONAVIRUS

Oh María,  
tú resplandeces siempre en nuestro camino  
como signo de salvación y de esperanza.

Confiamos en ti, salud de los enfermos,  
que junto a la cruz te asociaste al dolor de Jesús,  
manteniendo firme tu fe.

Tú, salvación del pueblo romano,  
sabes lo que necesitamos  
y estamos seguros de que proveerás,  
para que, como en Caná de Galilea,  
pueda volver la alegría y la fiesta  
después de este momento de prueba.

Ayúdanos, Madre del Divino Amor,  
a conformarnos a la voluntad del Padre  
y a hacer lo que nos diga Jesús,  
que ha tomado sobre sí nuestros sufrimientos  
y ha asumido nuestras aflicciones,

para <sup>11</sup>llevarnos, a través de la cruz,  
a la alegría de la resurrección. Amén.

Bajo tu amparo nos acogemos, Santa Madre de Dios.  
No deseches las oraciones que te dirigimos en nuestras  
necesidades,  
antes bien, líbranos de todo peligro, oh Virgen gloriosa  
y bendita.

# LITURGIA EUCARÍSTICA

## PREFACIO

## PLEGARIA EUCARÍSTICA



San - to, san - to, san-to\_es el Se - ñor, Dios del u - ni - ver - so.



Lle - nos es - tán el cie - lo y la tie - rra de tu glo - ria.



Ho - san-na en el cie - lo. Ben - di - to\_el que vie - ne en



nom - bre del Se - ñor. Ho - san-na en el cie - lo.

# ACLAMACIÓN CONMEMORATIVA

Ca-da vez que co-me-mos de\_es-te pan y be-be-mos de\_es-te  
 cá-liz, a-nun-cia - mos tu muer - te, Se - ñor, has-ta que vuel-vas.

The musical notation consists of two staves in G major (one sharp) and 4/4 time. The first staff contains the melody for the first line of text, and the second staff contains the melody for the second line. The lyrics are written below the notes, with some words underlined to indicate syllable boundaries.

# GRAN AMÉN

A - mén, a - mén, a - mén.

The musical notation is on a single staff in G major. It begins in 4/4 time and features a complex rhythmic structure with changes to 3/4 and 2/4 time signatures. The lyrics 'A - mén, a - mén, a - mén.' are written below the notes, with hyphens indicating syllable placement.

# RITO DE LA COMUNIÓN

## ORACIÓN DEL SEÑOR

## SALUDO DE LA PAZ

## FRACCIÓN DEL PAN

Cor - de-ro de Dios, que qui-tas el pec - ca-do del mun-do, ten pie-  
 1. 2.  
 dad de no-so - tros. Cor - tros. Cor - de - ro de Dios, que  
 qui-tas el pec - ca - do del mun-do, da - nos la paz.

## COMUNIÓN ESPIRITUAL

Creo, Dios mío,  
que estáis presente  
en el Santísimo Sacramento del Altar;  
os amo, os adoro y deseo recibirlos;  
mas, no pudiendo hacerlo ahora sacramentalmente,  
venid por lo menos espiritualmente a mi corazón.  
Como si hubieseis venido, yo me abrazo y uno a Vos:  
No permitáis que jamás me separe de Vos. Amén.

## COMUNIÓN



El Se-ñor es mi pas - tor, na - da me pue - de fal - tar.

# ORACIÓN DESPUES DE LA COMUNION

## BENDICIÓN Y DESPEDIDA

## POSLUDIO

Nun danket alle Gott, Op. 65, No. 59

Sigfrid Karg-Elert  
*(1877-1933)*

<sup>17</sup> AÑO DEL JUBILEO 2020-2021

CENTÉSIMO ANIVERSARIO  
DE LA COLOCACIÓN DE LA  
PIEDRA FUNDAMENTAL DE LA  
BASÍLICA DEL SANTUARIO  
NACIONAL DE LA  
INMACULADA CONCEPCIÓN

Durante el periodo del Jubileo que se realiza del 23 de septiembre de 2020 al 23 de septiembre de 2021, el Santo Padre, el Papa Francisco, ha concedido una *Indulgencia Plenaria* (remisión del castigo temporal debido al pecado) a los fieles verdaderamente penitentes que cumplan las condiciones habituales. (Confesión sacramental, Comunión eucarística, oraciones por las intenciones del Santo Padre), si emprenden una peregrinación sagrada a la Basílica del Santuario Nacional de la Inmaculada Concepción y participan devotamente en los ritos jubilares, o al menos dedican un periodo considerable de tiempo a la reflexión y oración piadosa sobre la vocación cristiana, por el aumento de las vocaciones sacerdotales

y religiosas, y por la defensa de la institución de la familia humana, habiendo ofrecido a Dios sus humildes oraciones, concluyendo con el Padre Nuestro, el Credo y las invocaciones a la Santísima Virgen María.

Todos los fieles piadosos, los ancianos, los enfermos o los impedidos por alguna otra razón grave, pueden igualmente obtener la Indulgencia Plenaria si, teniendo aborrecimiento del pecado y la intención de estar allí, como se permite arriba, cumpliendo las tres condiciones habituales, durante las celebraciones del aniversario, en presencia de una imagen de la Patrona celestial, se unen espiritualmente, ofreciendo sus oraciones, dolores, y dificultades de la propia vida al Dios misericordioso a través de María.

*Decreto, Penitenciaria Apostólica, 16 de julio de 2020*

# BASÍLICA DEL SANTUARIO NACIONAL DE LA INMACULADA CONCEPCIÓN



Rev. Msgr. Walter R. Rossi, Rector  
 Rev. Msgr. Vito A. Buonanno  
 Rev. Michael D. Weston  
 Rev. Raymond A. Lebrun, O.M.I.

Deacon Ira E. Chase, Sr.  
 Deacon Joseph Pak  
 Deacon Timothy Wolfkill

Peter J. Latona, D.M.A., Director de Música  
 Benjamin J. LaPrairie, M.M., Director Asociado de Música  
 Andrew Vu, M.M., Director Asistente de Música  
 Robert Grogan, D.M.A., Organista y Carillonneur, Emeritus

Ministros de Liturgia de la Basílica del Santuario Nacional  
 Knights of Columbus, colaboradores de la Basílica del Santuario Nacional  
 Hermanas Servidoras de María Inmaculada, Sacristanes de la Basílica del Santuario Nacional

*Solicitamos que nos ayuden a preservar una atmósfera de reverencia  
 apagando sus teléfonos celulares u  
 otros artefactos electrónicos mientras permanezcan en la Basílica.*

Tiendas del Santuario Nacional: Librería Religiosa y Tienda de Regalos  
 están localizadas en las entradas del nivel inferior a los lados de la Cafetería.

## RECONOCIMIENTOS

La Basílica del Santuario Nacional de la Inmaculada Concepción reconoce con gratitud a los siguientes poseedores de propiedad literaria cuyos materiales han sido empleados en este boletín de culto: *Aclamación antes del Evangelio* © 1958, Robert Twynham, World Library Publications, Inc. Derechos reservados. *Gloria* © Francisco Palazón. *Comunión* © 1963, GIA Publications. Derechos reservados. Los materiales registrados reimprimos con permiso bajo Onelicense.net #A-701285. *Entrada, Kyrie, Salmo Responsorial, Santo, Aclamación Conmemorativa, Gran Amén, Cordero de Dios* © 2016, 2017, 2019, 2020, Benjamin LaPrairie.



**BASÍLICA DEL SANTUARIO NACIONAL DE LA INMACULADA CONCEPCIÓN**

Rev. Msgr. Walter R. Rossi, Rector

400 Michigan Avenue, NE • Washington, DC 20017-1566

(202) 526-8300 • [www.nationalshrine.org/espanol](http://www.nationalshrine.org/espanol)